

Le magazine des PME suisses

Art et artisanat

A Nidau, le sculpteur Lorenzo Bottinelli poursuit une tradition familiale de près de 160 ans

Cuisine pour gourmets au buffet de la gare

14 points Gault & Millau pour la cuisine d'Adrian Strub au restaurant Oberstadt à Baden



Sprint final

Éditorial

Afin de profiter de l'action relative au chiffre d'affaires WIR additionnel, mettez les bouchées doubles et dopez vos affaires WIR! Vous en avez encore le temps jusqu'à la fin de l'année!

Au mois d'octobre, nous avons saisi l'occasion du 90^e anniversaire de la Banque WIR pour faire une petite rétrospective historique. Bien entendu, il y aurait encore tellement d'autres choses à présenter, mais il nous semble opportun de reporter la suite de ce cours d'histoire à dans dix ans.

Quoi qu'il en soit, un autre épisode de l'histoire récente de la banque mérite d'être mentionné dans ce numéro: il y a vingt ans, fin 2004, la British Standards Institution et la Banque Mondiale attribuaient à la monnaie WIR le sigle CHW. Depuis, la plus ancienne monnaie complémentaire du monde est non seulement «certifiée» en pratique par des milliers de PME, mais aussi, et de manière très officielle, par les plus hautes autorités (p. 24).

N'oubliez pas: à l'occasion de l'anniversaire de l'entreprise, l'action relative au chiffre d'affaires WIR additionnel se poursuit encore jusqu'à la fin de l'année. La Banque WIR compare votre chiffre d'affaires WIR 2024 avec le chiffre d'affaires moyen de ces trois dernières années. Sur le chiffre d'affaires additionnel, vous ne paierez qu'une participation au réseau de 1% au lieu de 2!

Pour profiter de cette action, vous n'avez rien à faire, l'analyse correspondante se fait automatiquement. Cependant, si vous désirez en tirer un profit maximal, vous devrez bien sûr mettre les bouchées doubles et doper vos affaires WIR. Vous en avez encore le temps jusqu'à la fin de l'année (p. 28).

La même date butoir vaut par ailleurs pour vos versements sur les comptes de la prévoyance liée 3a. Vous trouverez en page 18 un aperçu de toutes les dates importantes des mois de novembre et décembre.

20 ans, 90 ans – de tels anniversaires ne vont pas de soi, mais ils semblent bien modestes face aux 160 ans de la tradition familiale du sculpteur Lorenzo Bottinelli à Nidau. Il représente déjà la 5^e génération de tailleurs de pierre à réaliser des œuvres d'art destinées à des appartements, des jardins ou le cimetière (p. 6).

Daniel Flury
Rédacteur en chef

«L'incontournable
des bonnes
cuisines.»

100% WIR!
235 CHW
au lieu de
325 CHF

Cocotte gourmet Le Creuset

wir.ch/wirpromotion

Cuisiner comme un chef, quel plaisir!



La cocotte Le Creuset magnifie en un tournemain de nombreux plats délicieux. Risotto, pâtes ou pain, c'est la réussite assurée avec ce grand classique qui métamorphose votre cuisine en véritable temple gourmet.

La cocotte Le Creuset ajoute une note française bien typée à toute bonne cuisine. Elle attire tous les regards et adore jouer l'irremplaçable. Son bouton de couvercle offre une très bonne prise en main, même avec des gants de four. Son intérieur émaillé se nettoie facilement. Elle a des poignées pratiques pour passer à table, même su sortir du four. Compatible gaz, électrique, vitrocéramique et induction, elle s'utilise aussi au four comme au grill.

La fonte a pour avantage de retenir la chaleur, ce qui garde les mets au chaud plus longtemps. Le couvercle hermétique amplifie la condensation des vapeurs de cuisson et intensifie les saveurs. Notre conseil: à chaleur régulière, faible à moyenne, vous obtiendrez de meilleurs résultats tout en profitant des avantages de la fonte.

Caractéristiques

- Contenance: 3,1 l
- Longueur: 32,5 cm / largeur: 25,2 cm
hauteur: 13,8 cm / profondeur: 7,5 cm
- Matériau: fonte émaillée
- Bouton thermorésistant (jusqu'à 260°)
- Compatible gaz, électrique,
vitrocéramique, induction et four
- Fabriqué en France
- Garantie à vie

Partenaire WIRpromo

Voilà plus de 30 ans que Karin Jann propose à une clientèle avertie des articles de choix pour la cuisine et la table, répondant aux exigences les plus élevées: vaisselle, verrerie, couverts, décoration. Visiter sa boutique est un vrai régal: une présentation détaillée, doublée de conseils avisés, vous fera découvrir un riche menu à prix très intéressants, faisant honneur aux plus grandes marques avec de belles pièces uniques en prime.

Cocotte gourmet Le Creuset d'une valeur de 325 CHF, pour 235 CHW seulement, y compris TVA, emballage et expédition. Profitez-en et économisez! Jusqu'à épuisement des stocks.

Sommaire

Page 14

Au restaurant Oberstadt à Baden, dans un bâtiment historique qui se distingue par une ambiance des plus agréables, Alex Berger et son chef de cuisine Adrian Strub proposent une cuisine contemporaine qui s'oriente strictement sur des ingrédients régionaux et de saison. Les clients peuvent d'ailleurs y régler leurs consommations avec un taux d'acceptation qui peut atteindre 100% WIR.



Page 24

Il n'y a pas que la seule devise nationale qu'est le franc suisse qui circule en Suisse, mais aussi la devise complémentaire WIR. En se voyant accorder le code CHW – c'est-à-dire franc suisse WIR – en 2004 par la British Standards Institution, la monnaie WIR entrait dans le cercle prestigieux des devises internationales. Le système de paiement WIR conserve toutefois sa limitation géographique d'origine.

Page 32

Lorsque l'hiver déploie sa splendeur immaculée sur le paysage, il n'y a presque rien de plus beau que de se promener dans une forêt profondément enneigée.



6 Art et artisanat

Interview du sculpteur
Lorenzo Bottinelli

14 Cuisine pour gourmets dans un ancien buffet de gare

Le restaurant Oberstadt
à Baden

18 Versements de prévoyance et délais d'ici à la fin de l'année

20 La phobie du téléphone divise la génération Z, les «milléniaux» et les baby-boomers

22 Une édition réussie!

La Banque WIR à la
Foire du Valais

24 Il y a vingt ans, WIR accédait à l'Olympe des devises

28 Les 90 ans de la Banque WIR

Récompense pour tout chiffre
d'affaires WIR additionnel au
cours de l'année anniversaire

30 L'esprit d'entreprise et la liste de courses insolite

Rubrique de Karl Zimmermann

32 Dans les forêts enchantées de l'hiver

36 500 CHF en cadeau!

38 Nouveaux participants WIR

40 Bienvenue au WIR-Network!

44 Délais de remise d'annonces

58 144 pages de «Faszination WIR»

70 Impressum

71 Emplacements de la Banque WIR et réseaux sociaux

72 Possibilités publicitaires dans le réseau WIR

74 Prix des annonces



**Art et
artisanat**

LI) SCULPT
.CH



DHAVER • KUNST



Lorenzo Bottinelli devant son atelier de sculpture à Nidau.

Photos: Foto Frutig

Aujourd'hui, Lorenzo Bottinelli poursuit à Nidau ce qui a commencé en 1868 à Viggiù dans la province italienne de Varese: il représente la cinquième génération de tailleurs de pierres à transformer des blocs de pierre en œuvres d'art destinées à décorer des tombes, des jardins ou des locaux d'habitation.

Il n'est pas courant que non seulement l'esprit d'entreprise, mais aussi le talent artistique, se transmettent de génération en génération. La famille de sculpteurs Bottinelli en est un parfait exemple. Depuis près de 160 ans, les membres masculins de cette famille d'origine italienne concrétisent des idées fugaces en façonnant la pierre, un matériau qui symbolise plus que tout autre la durabilité et l'éternité. Cependant, le métier de sculpteur n'est plus exclusivement masculin: «Quatre stagiaires sur cinq sont aujourd'hui des femmes», explique Lorenzo Bottinelli dont le premier apprenti était d'ailleurs également une femme. À seulement 22 ans, il a repris la direction de l'atelier de sculpture qui a été fondé par son grand-père Stefano à Nidau et que son oncle Antonio et son père Felice Bottinelli ont dirigé par la suite. Depuis quatre ans, il est le gérant de la société à responsabilité limitée familiale. Le gène de la sculpture lui vient de son père Felice qui continue à travailler dans l'atelier en tant que sculpteur.

Avez-vous toujours su que vous prendriez la succession de vos prédécesseurs?

Lorenzo Bottinelli: J'ai toujours su que ma profession aurait quelque chose à voir avec l'artisanat. J'ai tout d'abord fait un stage auprès d'un menuisier, mais je n'ai pas pu m'accommoder de la poussière de bois. J'ai aussi fait un essai auprès d'un dessinateur en bâtiment, mais là-bas, on travaillait surtout à l'ordinateur. Moi, je voulais

aussi dessiner à la main. Finalement, j'ai choisi de faire un apprentissage de sculpteur que j'ai pu suivre auprès de Stefan Amstutz à Lyss et auprès de mon père. Mon père n'a jamais exercé une quelconque pression sur moi et c'était également le cas de mon frère qui a choisi le métier d'électronicien.

N'utilisez-vous pas également l'ordinateur pour votre travail?

Si l'esquisse préparée avec le client suit une ligne simple, je peux la reproduire directement sur la pierre. Pour les travaux plus compliqués, l'esquisse tracée à la main est préparée de manière virtuelle à l'ordinateur. Une telle visualisation facilite la capacité d'imagination du client. Cette méthode s'utilise par exemple également lorsque le client a préalablement pris une photo de ce qu'il désire. Dans ce cas, on scanne la photo, on la projette sur la pierre et l'on taille ensuite pour obtenir le résultat final.

La sculpture n'est pas seulement de l'artisanat. Il faut aussi avoir un certain flair artistique, un œil pour les proportions. On peut avoir cela dans le sang – mais si ce n'est pas le cas, peut-on aussi acquérir ces qualités?

Il est tout de même préférable d'avoir un certain talent artistique et d'être en mesure de faire preuve de créativité et d'imagination! Il est également important de faire preuve



Paroi d'échantillons et stock: l'art funéraire reste l'activité principale de la plupart des sculpteurs – tout comme dans le cas de Lorenzo Bottinelli.

de patience et de persévérance, car on travaille souvent plusieurs jours, voire des semaines sur le même ouvrage. Au cours de la formation de quatre ans, il est bien sûr possible d'acquérir les nombreuses techniques liées au travail manuel. Depuis cette année, cette formation est dispensée de manière centralisée à Dagmersellen. Autre nouveauté: la formation-bloc. Les apprentis suivent les cours à l'école pendant deux semaines entières de suite, puis travaillent ensuite trois semaines dans l'entreprise. Moi-même, j'ai bénéficié de l'avantage d'avoir pu observer mon père au travail dans l'atelier lorsque j'étais petit garçon. J'ai pu y dessiner et m'amuser avec de la terre glaise. Le travail manuel m'a toujours fasciné.

«Je préfère les matériaux provenant de Suisse.»

Quel est le matériau avec lequel vous préférez travailler?

Je préfère les matériaux qui viennent de Suisse et dans ce cas précis, bien sûr, la pierre calcaire de notre région, par exemple celle de Bözingen où se trouve une carrière de pierre calcaire jurassienne. En règle générale, je commence par présenter à mes clients les matériaux indigènes, car ces derniers suscitent des émotions. Dans le cas de la pierre calcaire de Bözingen, il faut toutefois prendre en compte certaines limitations: la carrière procède à des explosions et le matériau peut ainsi avoir des fissures et être cassant. Pour les pierres tombales ou des fontaines par exemple, il faut vraiment faire attention à choisir une bonne qualité. Pour les travaux de paysagistes, les exigences sont moins élevées.

Lors de l'entretien que je mène avec le client, il peut arriver que ce dernier me confie qu'il existe un lien très étroit avec un lieu où le client a vécu ou passé des vacances. Si les racines familiales sont aux Grisons, je proposerais par exemple du gneiss d'Andeer.

Formez-vous actuellement un apprenti?

Non, j'ai formé ma première apprentie entre 2020 et 2024. Le début de son apprentissage s'est fait au moment même où j'ai repris l'entreprise. En parallèle, je suivais encore mes cours de formateur d'apprentis. Tout cela aura représenté une sacrée charge de travail et je voudrais éviter qu'une telle situation se reproduise. En effet, je viens de devenir papa et j'ai aussi besoin de moments de liberté pour mon fils et la famille.

Pour une raison individuelle, la formation d'un apprenti représente énormément de temps. C'est certainement une des raisons qui expliquent pourquoi de nombreux ateliers ne forment plus d'apprentis, même si l'on constate qu'une demande correspondante existe. Une certaine pénurie existe également parce qu'un assez grand nombre de



On peut aussi façonner la pierre avec de l'air comprimé.

sculpteurs ont entre 50 et 70 ans et n'ont plus envie de former la relève, mais cherchent au contraire à remettre leur affaire. Malheureusement, ce problème de relève débouche également sur une perte de connaissances propres au métier.

Comment résoudre ce problème?

Depuis l'été dernier, je suis membre de la direction de l'association suisse des sculpteurs et tailleurs de pierres VSBS. Mon ressort comprend la formation et les manifestations. Nous tentons de contribuer à la recherche de solutions au manque de relève en formant des associations d'apprentissage: dans un tel cas, ce sont plusieurs ateliers



Modèles de mains qui décoreront des giratoires.



Tissot a utilisé de telles montres pour faire la promotion de sa légendaire Rock Watch.



Inspirée de la Rock Watch: la Sculpt Watch.

qui forment un apprenti. Cela permet également de satisfaire plus aisément aux exigences de sécurité, car les apprentis ne doivent jamais être laissés à eux-mêmes. Pour exécuter ma tâche auprès de l'association, j'ai également pu bénéficier des expériences de mon apprentie, car cette dernière a, d'une part, suivi les cours de l'école professionnelle encore selon l'ancien système – c'est-à-dire de manière décentralisée, dans son cas, à Berne – et d'autre part, elle s'est lancée dans un deuxième apprentissage dans les secteurs rénovation et construction dont la partie école se tient désormais de manière centralisée à Dagmersellen.

Quelle est aujourd'hui votre activité principale et comment cette dernière s'est-elle modifiée au cours de ces dernières années?

La demande de pierres tombales ne cesse de se réduire, mais représente néanmoins encore environ 60% de toutes les commandes. Les enterrements en forêt et les jardins du souvenir sont de plus en plus populaires. Les jardins du souvenir continuent cependant de nécessiter l'intervention de sculpteurs. Je suis justement en train de réaliser deux projets de ce type à Barga et à Worben avec un paysagiste.

Un sculpteur peut-il encore vivre de la seule production de pierres tombales?

Oui, mais seulement s'il n'a pas de frais fixes élevés.

Les familles des défunts vous adressent-elles souvent des souhaits concrets ou sont-elles reconnaissantes de vos propositions?

En règle générale, la famille du défunt a une idée, une certaine représentation qui n'est pas encore véritablement concrète. En discutant avec le client, une solution prend forme peu à peu. Il peut aussi arriver qu'un client photographie une pierre tombale qui lui plaît. Cette photo peut servir de modèle, mais il est exclu que j'en fasse une copie.

Souvent, le budget est déterminant et décide du matériau retenu ou du fait que la pierre tombale soit une plaque couchée ou une pierre verticale.

Quels sont les prix d'une pierre tombale?

En fonction du matériau, de la taille, des inscriptions et des motifs souhaités, les prix peuvent aller de 3000 à 8000 francs.

Y a-t-il des personnes ou des religions qui exigent encore des pierres tombales spécifiques?

On remarque peut-être que les Italiens continuent de privilégier des motifs religieux. Un client aux racines italiennes vient de m'apporter une madone en porcelaine qu'il désire intégrer à la pierre tombale. Je vais la placer dans une niche et la protéger du risque de dégâts et des intempéries avec une vitre.



Vue de l'atelier inondé de lumière.

Que fait-on d'une pierre tombale au moment où une tombe est supprimée?

Cela dépend. Il y a des familles qui placent la pierre tombale dans le jardin – mais c'est plutôt exceptionnel. Lorsqu'il existe un lien émotionnel de la famille avec la pierre tombale, on peut par exemple en faire une fontaine pour oiseaux. Toutefois, après vingt-cinq ou trente ans, il n'y a plus personne. Dans ce cas, la pierre tombale est détruite et utilisée pour la construction de routes. Il arrive qu'on la réutilise comme pierre tombale. Dans ce cas, il est toutefois nécessaire qu'elle ait encore une épaisseur d'au moins 14 cm après l'effacement des inscriptions et des motifs d'origine.

Existe-t-il dans le domaine des pierres tombales de nombreuses prescriptions que les sculpteurs doivent respecter?

La diversité des règlements de cimetières est très large. Souvent, ces règlements se basent sur des traditions et des usages appliqués de longue date. Certaines communes interdisent les pierres blanches, d'autres, les pierres noires, d'autres, les pierres polies. Dans la commune voisine, on croise en revanche des pierres noires, polies... Une épaisseur minimale est toujours prescrite.



Des marteaux pour les applications les plus diverses.

On veut ainsi éviter des plaques étroites, ce qui pourrait représenter, dans certaines circonstances, un risque sécuritaire.

L'association est en train de préparation des recommandations afin de pouvoir simplifier et adapter ces règlements en fonction des besoins de la population actuelle et de les harmoniser quelque peu. Il faudrait éviter aussi bien le chaos qu'une trop grande uniformisation.

Cours et pierres à offrir



Lorenzo Bottinelli travaille dans un grand nombre de domaines: pierres tombales, sculptures, aménagements de jardins

et d'espaces et rénovations. Deux activités lui tiennent tout particulièrement à cœur: l'organisation de cours pour des entreprises, des associations, des classes d'école, etc. ainsi que la fabrication de pierres à offrir.

Cours

L'assortiment de cours s'adresse à des groupes allant jusqu'à 12 personnes qui peuvent laisser libre cours à leur créativité dans l'atelier à Nidau. Sous la direction de Lorenzo Bottinelli, chaque participant crée une œuvre d'art très individualisée que M. Bottinelli juge et récompense ensuite. Il ne s'agit toutefois pas d'un concours: il s'agit surtout de s'inspirer de ce que l'on vit ensemble à ce moment-là. «Quel plaisir de voir les collègues faire la preuve de leurs talents artistiques et de leur créativité sans disposer d'aucune connaissance préalable», explique Lorenzo Bottinelli. Les outils tels que les bois de modélisation, les marteaux et les burins ainsi que les matériaux tels que la terre glaise, le gypse et la pierre de molasse bernoise sont mis à disposition.

Contrairement à d'autres ateliers qui peuvent durer jusqu'à une semaine, il est possible de continuer à travailler certains soirs chez Lorenzo Bottinelli – entre 18 et 21 heures- sur son œuvre d'art.

Pierres à offrir et Sculpt Watch

Lorenzo Bottinelli prévoit d'élargir peu à peu son assortiment de pierres à offrir à l'occasion d'anniversaires d'entreprises, de mariages, d'anniversaires, etc. Il s'agit d'œuvres d'art de plus petite taille, personnalisées, taillées dans de la pierre, qui rappellent un certain événement ou se réfèrent à une certaine personne.

La Sculpt Watch, développée et brevetée par le père de Lorenzo Bottinelli, Felice Bottinelli, fait également partie de cet assortiment. Il s'agit de pierres naturelles entièrement ou partiellement polies provenant de l'ensemble de la Suisse dans lesquelles est fixée une montre à quartz (mouvements Ronda) avec entraînement solaire. Ces pièces uniques sont idéales en tant qu'horloges de table. L'idée est née lors d'une importante commande de la maison Tissot en 1985: Felice Bottinelli était chargé de fabriquer des pièces pour vitrines à l'occasion de la promotion de la nouveauté mondiale «Rock Watch». Le point fort de ce travail était la réalisation d'une Rock Watch taillée dans un bloc de granit d'Andeer de 5 tonnes qui devait être exposé sur une place centrale de Hong Kong.

«Quatre stagiaires sur cinq sont des femmes.»

Le rapport entre sculpteurs et sculptrices est-il équilibré ou s'agit-il plutôt d'une profession masculine?

Jadis, c'était une profession masculine, ce qui s'explique certainement par le fait que le métier est lié à la poussière, à un travail physique pénible et à de lourdes charges. Cependant, il existe des grues et d'autres outils qui permettent de déplacer des pierres qui pèsent des centaines de kilos. L'application de certaines lois physiques peut également être utile. Il n'est pas donc nécessaire de s'appeler Arnold Schwarzenegger pour devenir sculpteur. Le côté artistique du métier plaît certainement aussi aux femmes qui se distinguent par ailleurs également par la patience et le tact nécessaires – par exemple lors des contacts avec des familles en deuil.

L'expérience montre par ailleurs que quatre stagiaires sur cinq sont des femmes.

Quelle est la situation concurrentielle à Bienne?

Je parlerais de collègues plutôt que de concurrents, car nous nous aidons mutuellement lorsque c'est nécessaire. Bienne et Nidau comptent à elles seules quatre ateliers de sculpture. Cela fonctionne assez bien parce que chacun d'entre eux a sa spécialité. Evidemment, tous produisent des pierres tombales, mais mon collègue à Nidau par exemple s'est spécialisé dans le secteur des rénovations. Je travaille également dans ce secteur, mais je ne cherche pas à travailler pendant des semaines et des mois sur le même chantier. Je préfère travailler avec un grand nombre de clients. C'est pourquoi les cours et les pierres à offrir sont devenus ma propre spécialité. Une spécialité assez actuelle dans notre région et que je propose également est le fraisage de pierres de bordure pour arrêts de bus. Il peut arriver que certains éléments ne concordent pas et c'est alors que l'on fait appel à moi...

Vous êtes membre du groupe «Skulptur», l'union de sept sculpteurs du Seeland. Quel objectif ce groupe poursuit-il?

Nous réalisons ensemble des projets de plus grande ampleur, par exemple pour la réalisation de places municipales, de giratoires ou de projets de paysagistes. Il y a des mandats qu'il serait très difficile d'exécuter seul, pour des raisons liées aux capacités de production. Notre groupe s'est forgé une certaine renommée et nous profitons tous de l'échange d'idées, des différentes compétences de nos membres et des très riches expériences de chacun. Lorsque l'on nous confie une commande ou si un membre transmet un projet au groupe, voici comment nous procédons: chaque membre fait des propositions et nous soumettons les meilleures au client. Lors de la réalisation d'un



Depuis peu, Lorenzo Bottinelli est aussi membre de la direction de l'association suisse des sculpteurs et tailleurs de pierre VSBS.

projet, tous les participants sont mentionnés et le paiement se fait sur une base horaire.

Notre plus récente commande porte sur la réalisation de deux giratoires situés l'un en face de l'autre à Lyss et à Aarberg: depuis 2008, le giratoire est décoré de betteraves sucrières et de carrés de sucre et se réfère donc à la production sucrière importante pour la région. Les deux villes désiraient aborder le thème de la communication avec la nouvelle décoration de giratoires. Notre solution consiste en une main constituée de mortier de ciment installée dans chaque giratoire, l'une tenant une boule métallique d'un diamètre de 1,5 mètre qu'elle semble envoyer à la deuxième main. Le projet devrait se terminer au printemps prochain.

«Mes cours s'adressent également aux entreprises.»

Quelle est votre région de chalandise?

Je trouve mes clients dans une région qui va du pied sud du Jura en direction de La Neuveville en passant par Bienne, jusqu'à Soleure, puis en direction du sud jusqu'à Berne et en direction du nord jusque dans les régions de

Reconvilier et de Moutier. Vous pouvez également trouver certaines de nos œuvres dans l'Emmental ou aux Grisons. Dans ce cas, il s'agit le plus souvent d'exécutions très spéciales. Ainsi, un habitant du village de Flims souhaitait un rocher brut en guise de pierre tombale. Divers sculpteurs contactés ont exigé que les inscriptions soient faites sur une surface plane, ce que le client a refusé. C'est ainsi qu'il est arrivé chez nous, car nous étions en mesure de répondre à sa demande.

Qu'attendez-vous de votre participation au système WIR?

En tant qu'indépendant, je suis tributaire d'un large réseau. C'est pour cela que je suis membre de l'équipe de chefs d'entreprises BNI Seeland. En tant que participant au système WIR, je peux accroître ma visibilité et proposer aux participants WIR une nouvelle possibilité de dépenser de la monnaie WIR dans le secteur des pierres naturelles. Mon programme de cours pourrait également intéresser les entreprises qui prévoient d'organiser des manifestations d'entreprise ou d'équipe.

● Interview: Daniel Flury

WIRmarket.ch > Bottinelli



Le restaurant Oberstadt à Baden est resté tel qu'il a été construit à la fin du XIX^e siècle.

Photos: màd



Cuisine pour gourmets dans un ancien buffet de gare

Au restaurant Oberstadt à Baden, dans un bâtiment historique qui se distingue par une ambiance des plus agréables, Alex Berger et son chef de cuisine Adrian Strub proposent une cuisine contemporaine qui s'oriente strictement sur des ingrédients régionaux et de saison. Les clients peuvent d'ailleurs y régler leurs consommations avec un taux d'acceptation qui peut atteindre 100% WIR.



Par beau temps, les clients dégustent leurs plats dans le généreux jardin qui peut accueillir jusqu'à 50 personnes.

S'il n'y avait pas devant nos yeux ce buffet moderne, nous pourrions nous croire transportés directement cent ans en arrière: le restaurant Oberstadt à Baden est resté tel qu'il a été construit à la fin du XIX^e siècle, avec ses boiseries ornées, peintes dans un élégant ton de gris, ses immenses radiateurs et sa fenêtre arquée aux vitraux peints. Les murs au-dessus des boiseries sont décorés de peintures d'époque, aux motifs champêtres. Seul le parquet est plus récent, l'ancien ayant été victime d'un dégât d'eau.

Au XIX^e siècle, plusieurs compagnies ferroviaires suisses se livraient une concurrence acharnée. C'est ainsi que Baden comptait deux gares: celle qui existe encore aujourd'hui, avec le plus ancien bâtiment de gare encore intact de Suisse construit en 1847 comme terminus de la fameuse Spanisch-Brötli-Bahn, et la gare de Baden-Oberstadt.

Cette dernière se trouvait sur la ligne de la Nationalbahn, reliant Zofingue à Wettingen. La compagnie a fait faillite dès 1878, quelques mois seulement après l'inauguration. La ligne Wettingen-Zofingue a ensuite été exploitée par la Compagnie du Nord-Est Suisse, puis, à partir de 1902, par les CFF et ceci jusqu'en 2004.

Distingué par un guide gastronomique

À côté de la gare de Baden-Oberstadt, un charmant restaurant de gare a également été construit à la fin du XIX^e siècle. Ce bâtiment, toujours debout aujourd'hui, est classé monument historique et porte le nom très simple de Restaurant Oberstadt. Toutefois, la cuisine qu'on y propose est loin d'être rétro. Depuis 2021, le restaurant peut se

targuer de 14 points au Gault&Millau. Selon ce guide gastronomique, cette note est attribuée à «un très bon restaurant qui se distingue nettement de la cuisine moyenne».

Or, c'est précisément l'ambition qu'avaient Alex Berger et ses associés lorsqu'ils ont repris, pendant la pandémie du coronavirus, le restaurant qui était resté fermé auparavant pendant quatre ans. Aux côtés de M. Berger et de son père, Tim Munz fait également partie des associés. M. Munz, propriétaire et chef du restaurant Zur Heimat à Ehrendingen, est heureux quant à lui d'afficher 15 points au Gault&Millau.

Cuisine strictement régionale et de saison

«Nous proposons une cuisine de saison et strictement régionale», explique Alex Berger. Titulaire d'un CFC de commerce et d'un diplôme de l'école hôtelière, ce restaurateur de 33 ans s'est entourée d'une équipe très jeune. Le chef de cuisine n'est autre qu'Adrian Strub, âgé de seulement 28 ans, qui a précédemment travaillé au restaurant gastronomique Bären à Birmenstorf (AG).

Adrian Strub n'a pas seulement obtenu son diplôme de chef de cuisine avec la meilleure note de sa promotion: en janvier 2024, il a également été inscrit par Gault&Millau sur la liste des «dix chefs étoilés qui rendent les végétaliens heureux». «C'est une reconnaissance de notre travail. Pour moi, le fait que l'Oberstadt figure aux côtés de tant de grands noms de la gastronomie suisse me réjouit encore davantage», avait-il souligné à l'époque.

En effet, l'Oberstadt propose deux cartes: une première pour le déjeuner avec des offres de lunch (soupe ou sa-

lade et plat principal classique ou vegan) allant de 26,50 à 31,50 francs. Un prix raisonnable compte tenu de la haute qualité proposée, surtout si l'on tient compte du fait que Baden fait partie de l'agglomération zurichoise. Lors de notre visite, les plats proposés comprenaient, entre autres, de l'émincé de bœuf à la sauce aux girolles, de l'omble mariné ainsi qu'une alternative végétalienne avec des escalopes de betterave, des haricots Cannellini et des légumes grillés à choix.

Remarquable carte des vins

En soirée, le restaurant propose non seulement des plats à la carte, mais également deux menus pour gourmets. Le menu classique à six plats coûte 139 francs tandis que la version végétalienne est à 119 francs. Pour quatre plats, les prix sont respectivement de 119 et 90 francs. «Nos menus changent en permanence», assure Alex Berger. La plupart des ingrédients proviennent de fermes locales avec lesquelles le restaurant Oberstadt a établi des relations directes. On y trouve également du caviar provenant du Tropenhaus de Frutigen (BE) ainsi que des crevettes et même du saumon, tous issus d'élevages suisses.

Pour les vins, le restaurant se tourne également vers l'étranger, mais sans dépasser les frontières européennes. Là encore, Alex Berger et son équipe privilégient la qualité et des choix surprenants. La revue spécialisée «Vinum» a d'ailleurs récompensé ces efforts en plaçant le restaurant Oberstadt sur la liste des meilleures cartes de vins de Suisse.

Merveilleux jardins aux espaces séparés

Par beau temps, les clients dégustent leurs plats dans le généreux jardin qui peut accueillir, tout comme le restaurant lui-même, jusqu'à 50 personnes. Le jardin est entre-



L'équipe de «l'Oberstadt» dans son restaurant inscrit aux monuments historiques.

tenu par le cotenancier Viktor Berger et vient compléter à merveille le confort des locaux intérieurs si accueillants. Pour le «Badener Tagblatt», le jardin compte parmi les «cinq plus belles terrasses et jardins de Baden». Beaucoup de plantes qui poussent ici sont bien davantage que de la simple décoration botanique: elles sont également comestibles et destinées à être transformées peu à peu en cuisine.

Les arbres ne procurent pas seulement de l'ombre, mais également une discrétion bienvenue; dans cinq espaces séparés par des buissons, il est ainsi possible de dîner sans voisinage immédiat. «Ces tables sont toujours les premières occupées», souligne Alex Berger. Le soir, des lampes placées au sol et en hauteur dans les arbres créent une ambiance féerique avec un éclairage indirect. Malgré le temps relativement instable de cette année, le jardin du restaurant Oberstadt a largement contribué à une saison réussie. «L'été s'est très bien passé», se réjouit M. Berger.

● Artur K. Vogel

WIRmarket.ch > Oberstadt



Depuis 2021, la cuisine d'Adrian Strub au restaurant «Oberstadt» bénéficie de 14 points Gault&Millau.

100% WIR

Le restaurant Oberstadt à Baden est ouvert à midi du mercredi au vendredi entre 11h30 et 14h30, le soir du mercredi au lundi à partir de 18h00. De temps à autre, l'établissement organise des soirées-surprises. Depuis peu, le restaurant «Oberstadt» pratique un taux d'acceptation de 100% WIR. Le tenancier Alex Berger a déjà travaillé auparavant avec la monnaie WIR à l'Hôtel Limmathof à Baden. Il prévoit de dépenser ses avoirs WIR en petite partie auprès de ses fournisseurs et en majeure partie pour des investissements en cuisine et dans l'aménagement.

Versements de prévoyance et délais d'ici à la fin de l'année

Avez-vous déjà versé l'ensemble de vos contributions de prévoyance? Vous trouverez ici les derniers délais pour vos ordres de paiement.

Pensez-y: si vous versez la totalité de votre contribution de prévoyance annuelle déductible de votre revenu imposable, vous tirez profit de manière optimale de votre potentiel d'économie d'impôts! Profitez de cette occasion en versant sur le compte de prévoyance le montant maximum autorisé par la loi avant la fin de l'année. Attention: tous vos versements sur un compte Terzo, ou sur VIAC, sont additionnés et ne doivent pas dépasser le maximum légal de 7056 CHF (pour personnes salariées) et 35280 CHF (pour indépendants) ou au max. 20% du revenu net dans ce dernier cas.

Ordres manuels

Les ordres écrits (ordres de virement, ordres de paiements) parvenant au siège central de la Banque WIR jusqu'au 27 décembre 2024 seront encore traités dans l'année et figureront sur l'extrait de compte 2024. En raison du volume important d'ordres établis entre Noël et Nouvel An, nous vous recommandons cependant de poster vos ordres par courrier A jusqu'au 18 décembre 2024 au plus tard.

Trafic de paiements électronique (E-Banking)

Les ordres avec date d'exécution au 31 décembre 2024 peuvent être donnés jusqu'au 31 décembre 2024, 15 h 15, au plus tard. Cette échéance passée, l'exécution se fera le 3 janvier 2025.

Versements sur un pilier 3a

Veuillez noter ce qui suit afin d'assurer la comptabilisation cette année encore.

- **Ouverture de nouveaux comptes Terzo pour un versement en 2024**

La demande d'ouverture pour un compte Terzo avec possibilité de versement pour l'année fiscale 2024 doit nous parvenir jusqu'au 16 décembre au plus tard.

- **Virements sur des comptes Terzo existants**

Ils doivent nous parvenir jusqu'au 16 décembre 2024 au plus tard.

- **Transfer ou versements de comptes Terzo ou de comptes de libre passage existants**

Pour qu'il soit possible, dans tous les cas de figure, de procéder à un transfert ou à un versement avant la fin de l'année, il faut que la déclaration correspondante du bénéficiaire de prévoyance de la fondation nous parvienne au plus tard le 29 novembre 2024.

- **Versements dans la solution de prévoyance numérique VIAC**

Ces dernières ne sont possibles que par le biais de l'application VIAC gratuite et peuvent être comptabilisées jusqu'au 31 décembre 2024. Seule condition: le virement doit être parvenu avant cette date et ne doit pas dépasser le montant maximal autorisé.

Documents de clôture de compte annuelle

Relevé de compte et décompte d'intérêts/extrait de fortune

Vos comptes sont bouclés au 31.12.2024 avec établissement des attestations d'intérêt et de capital nécessaires à la déclaration d'impôt et de l'extrait de fortune pour les clients titulaires d'un dépôt-titres. Si vous utilisez le service e-banking, vous recevez ces documents début janvier sous forme d'e-documents. Les clients entreprises disposant de plusieurs contrats e-banking reçoivent les attestations d'intérêt et de capital sous forme d'e-document début janvier et l'extrait de fortune à la mi-janvier 2025 sous forme papier.

Les clients sans e-banking reçoivent leurs documents de bouclage à la mi-janvier 2025 sous forme papier.



Il ne faut pas oublier d'alimenter le compte de 3^{ème} pilier lié pour bien finir l'année 2024 – il vous reste encore un peu de temps!

Photo: iStock



La phobie du téléphone divise la génération Z, les «milléniaux» et les baby-boomers

Communiquer? Oui! – Parler ensemble? Un peu moins...

Les études les plus récentes font apparaître une division de plus en plus large entre les générations en matière de préférences de communication. Alors que la génération Z et celle des milléniaux font souvent l'objet de critiques en ce qui concerne l'usage qu'elles font de leur téléphone, leurs habitudes de travail expriment tout autre chose: elles préfèrent souvent la communication numérique et hésitent à téléphoner.

Selon une étude commandée par le spécialiste en recrutement Robert Walters, les professionnels plus jeunes – y compris la génération Z (personnes nées durant la période allant 1997 à 2012) et celle des milléniaux (1981–1996) – préfèrent les courriels et les messages instantanés pour la communication professionnelle. L'étude a conclu que 59% de ces employés plutôt jeunes préfèrent

ces méthodes-là aux appels téléphoniques et 50% avouent même qu'ils ne se sentent pas vraiment à l'aise lorsqu'ils doivent mener des appels téléphoniques dans le cadre professionnel.

Pour ces générations plus jeunes, l'efficacité semble être l'élément déterminant, car seules 16% des personnes

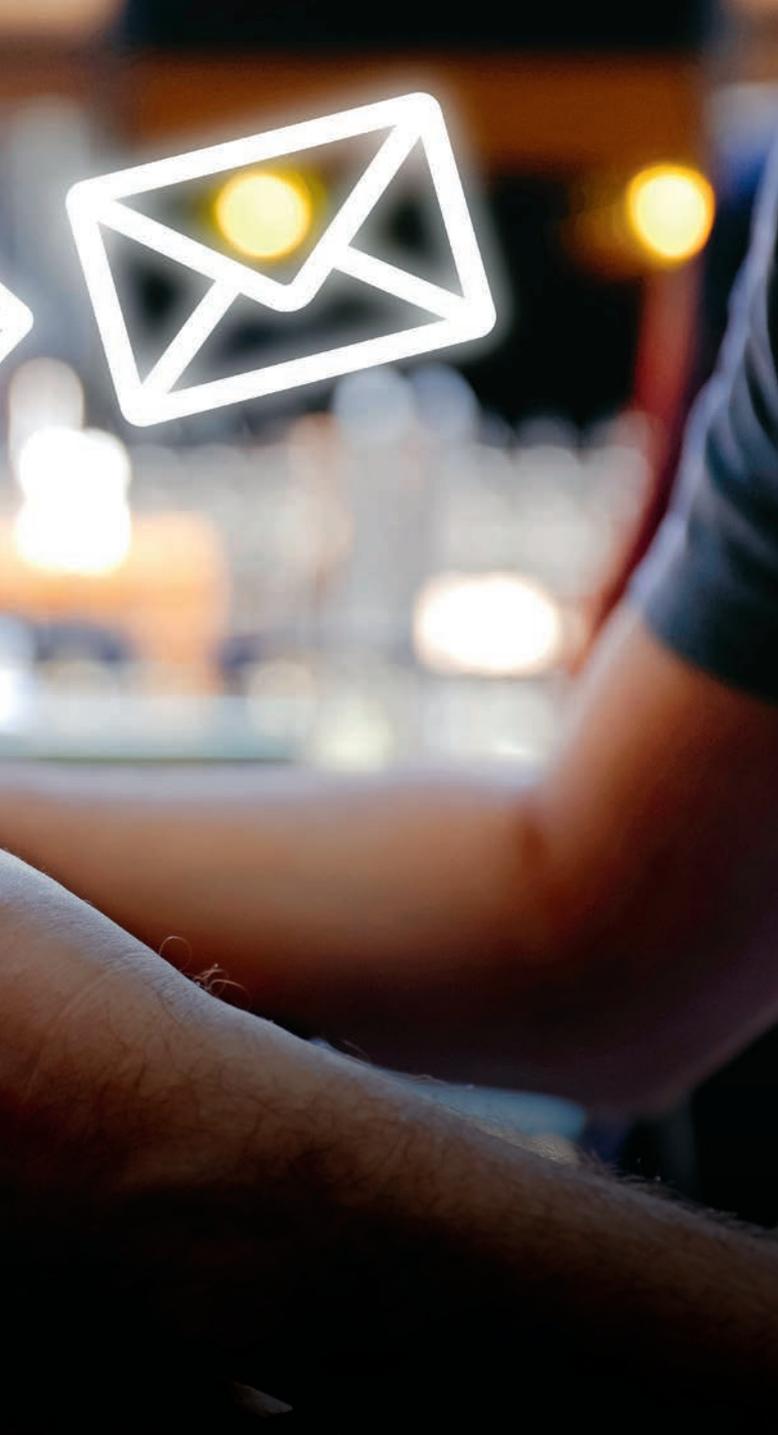


Photo: iStock

interrogées pensent qu'un appel téléphonique représente une utilisation efficace du temps. Seules 14% l'utilisent comme première méthode de communication. Cette préférence pour la communication basée sur le texte fait émerger ce que l'on appelle la «phobie du téléphone» – une gêne croissante de passer ou de répondre à des appels.

En revanche, les générations plus âgées telles que la génération X (personnes nées entre 1965 et 1980) et celle des baby-boomers (1946–1964) continuent de privilégier la communication directe interpersonnelle. L'étude montre que 49% de ces salariés plus âgés pensent qu'une réduction du nombre d'appels et que la réduction de la fréquence des réunions pourraient nuire aux relations d'affaires.

Christian Atkinson, Country Director de Robert Walters Suisse, constate que les professionnels plus jeunes sont plus chevronnés pour ce qui est de l'usage des outils numériques, mais que cela peut parfois l'être aux dépens d'interactions interpersonnelles utiles. «Les jeunes professionnels, que l'on appelle souvent les «Digital Natives» maîtrisent l'usage des technologies de communication, ce qui contribue à accroître la productivité et le confort. Cela comporte toutefois également un désavantage: la perte de qualité éventuelle des relations personnelles que permettent les interactions personnelles ou téléphoniques», explique-t-il.

Comprendre la phobie du téléphone

L'augmentation de l'ampleur du phénomène de la phobie du téléphone semble être corrélée avec le virage que prend la société en direction de la communication numérique. Les personnes concernées par la phobie du téléphone peuvent souffrir, lors d'un appel téléphonique, de stress, d'une fréquence cardiaque accrue, de malaises, de tremblements et de difficultés à se concentrer. Cette forme de phobie provient de la crainte de se ridiculiser ou de provoquer des désagréments à l'interlocuteur.

Gérer la phobie du téléphone sur le lieu de travail

Christian Atkinson énumère plusieurs stratégies pour surmonter la phobie du téléphone et concilier ces différentes préférences en matière de communication:

- Les occasions de s'exercer: offrez à vos jeunes professionnels un environnement contrôlé pour leur permettre de s'exercer à communiquer au téléphone. Cela peut contribuer à réduire les craintes qui y sont liées et à restaurer la confiance.
- Un mentorat intergénérationnel: mettez en place des programmes de mentorat dans le cadre desquels des collaborateurs de diverses générations peuvent s'aider mutuellement dans leur apprentissage et comprendre les divers styles de communication.
- Approche équilibrée: s'il est vrai que la communication numérique convainc par son efficacité, l'intégration de possibilités permettant des interactions personnelles ou téléphoniques permet d'établir de la confiance, la pierre angulaire des relations humaines. «Les employeurs devraient prendre en compte les préférences de leurs employés et viser un certain équilibre en tirant profit des avantages des messages instantanés tout en reconnaissant la valeur des contacts personnels», conseille M. Atkinson.

La prise en compte des différentes préférences en matière de communication ainsi que les efforts entrepris afin de réduire la phobie du téléphone permettent aux entreprises de créer un environnement de travail favorisant à la fois l'efficacité et l'intégration.



Une édition réussie!

La Banque WIR à la Foire du Valais

La Banque WIR a participé pour la quatrième année consécutive à la Foire du Valais, qui s'est déroulée pendant dix jours à Martigny, attirant une affluence de 245000 visiteurs. Cette édition a été marquée par un accueil enthousiaste du nouveau produit phare de la banque, le «Paquet bancaire top» destiné à la clientèle privée, ainsi que par un intérêt pour le paquet WIR pour PME.

Cette participation a permis d'établir de nombreux contacts, ouvrant la voie à des développements futurs avec de nouveaux clients potentiels. En parallèle, un événement de réseautage a été organisé lors de la foire pour les participants WIR, où ces derniers ont eu le plaisir d'accueillir Matthias Pfeifer, futur CEO de la Banque WIR.

● Sandro Mondo



Photos: mäd

«Participez à la performance de notre banque!»

Investissez dans une banque coopérative solide avec les bons de participation de la Banque WIR

Maintenant sans aucun courtage

Publicité pour des instruments financiers conformément à la LSFIn. Le prospectus relatif au bon de participation peut être consulté sur www.wir.ch/prospectus ou commandé via www.wir.ch/contact. Les dividendes des années précédentes ne constituent pas une garantie pour les dividendes futurs.

BSI à Londres. Selon la norme ISO 3166, les deux premières lettres du sigle (CH) déterminent le pays alors que la troisième lettre (W) correspond à la première lettre du nom de la devise en question, c'est-à-dire WIR. De ce fait, la monnaie WIR se distingue clairement de la monnaie nationale officielle (CHF) tout en étant clairement identifiable en tant que monnaie suisse. Notons que la Banque mondiale a également accepté en décembre 2004 l'attribution du sigle CHW par la BSI.

Bien entendu, la Banque WIR ne poursuit aucun projet d'expansion. Le système de paiement WIR, comme toutes les autres activités de la Banque WIR, demeure limité à la Suisse. L'homologation et la protection internationale du sigle qui lui est liée, obtenues en 2004, poursuivent quant à elles un but pratique: comme les terminaux de paiement modernes acceptent plusieurs types de devise, il est nécessaire de disposer d'un code de devise satisfaisant aux normes internationales lorsqu'il s'agit de payer un montant en WIR de manière électronique à la caisse d'un magasin.

Typique - atypique

La monnaie WIR, c'est-à-dire CHW, dispose de nombreuses caractéristiques propres à une devise «conventionnelle». En sa qualité de moyen de paiement des PME suisse, elle a une validité bien définie. Elle est créée par le jeu de crédits octroyés par la Banque WIR qui joue le rôle de «banque centrale» et aussi vectrice d'une certaine identité. Malgré tout, le nouveau membre de l'Olympe des devises dispose également de caractéristiques qui ne sont pas, à proprement parler, typiques d'une devise. Ainsi, il ne bénéficie d'aucune obligation légale d'acceptation. WIR n'existe pas sous forme numéraire (billets de banque

ou de pièces de monnaie), mais uniquement sous la forme de monnaie scripturale (ce qui la rend particulièrement sûre), ne rapporte pas d'intérêts et ne peut pas être convertie en une autre devise.

Comme il y a nonante ans, la monnaie WIR, respectivement CHW, demeure une monnaie destinée à être remise en circulation aussi rapidement que possible. En sa qualité d'instrument de soutien de ventes, elle procure aux participants WIR un avantage concurrentiel qui présente des effets positifs sur le chiffre d'affaires et le bénéfice.

Adieu au franc suisse?

La monnaie WIR est bien établie et la Banque nationale suisse BNS ne la remet pas en question. Cette dernière a ainsi constaté, en 1994 déjà, que la création de monnaie WIR par le Cercle économique WIR société coopérative (aujourd'hui, la Banque WIR) ne représente qu'un paramètre ne déployant qu'une influence très marginale sur la politique monétaire de la BNS et qu'elle n'est pas remise en cause. Il n'en a pas toujours été ainsi: peu après la fondation du Cercle économique – en décembre 1936 – «l'Union en faveur d'une monnaie saine», fondée en 1934 par un directeur de la BNS, se proposait d'en finir avec le Cercle économique. Elle affirmait que le Cercle économique cherchait à abolir le franc suisse pour le remplacer par la monnaie WIR, ce qui était contraire à la vérité. L'un des objectifs poursuivis par cette Union était d'obtenir la liquidation du Cercle économique et bénéficiait à l'époque du soutien de la NZZ. Officiellement, la BNS, en sa qualité d'employeur de ce directeur, ne s'est pas mêlée de l'affaire, même si par la suite, l'Union pour une monnaie saine a été identifiée comme marionnette au service de la BNS



Actuellement, il existe environ 160 devises nationales officielles. Le franc WIR n'en fait pas partie, mais dispose néanmoins d'un sigle de devise protégé.

Illustration: Eliane Meyer



DER WIRTSCHAFTSRING IM KAMPF

Unsere Antwort

auf die **Anti-WIR-Broschüre**
von Dr. Walter Schwegler, Zollikon, herausgegeben
von der Vereinigung für gesunde Währung

„**Offener Brief an den Bundesrat**“
mit Antwort der eidg. Finanzverwaltung

Sonderdruck aus der gelben Zeitung „Wirtschaftsring“ Nr. 81–86



Preis -.50

WIRTSCHAFTSRING-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH

En 1936, «l'Union en faveur d'une monnaie saine» (Vereinigung für gesunde Währung) voulait en finir avec le Cercle économique WIR société coopérative. La coopérative s'est vivement défendue et les attaques de l'Union (et d'autres cercles des mondes politique et économique) ont peu à peu cessé.

Photo:
Archives
Banque WIR

... avec néanmoins une tendance vers des méthodes de paiement électroniques

En Suisse tout comme en Europe globalement, la population préfère les paiements comptant ou au moyen de cartes de crédit: 85% tant des Suissesses que des Suisses ont de la sympathie pour ce mode de paiement (en Europe, ces chiffres sont de 82%, respectivement 81%). En réalité cependant, on constate une tendance très claire en direction des modes de paiement électroniques. En Suisse, plus que 38% des paiements se font au comptant alors que la moyenne européenne demeure tout de même à 45%.

Des modes de paiement plus récents tels que les paiements mobiles sont également accueillis de manière très positive: 61% des Européens et 65% des Suisses considèrent ce mode de paiement comme sympathique. Dans l'UE, 63% et en Suisse 62% de la population considèrent ces modes de paiement comme sûrs.

Cependant, les cryptomonnaies et les monnaies numériques ne parviennent à convaincre qu'environ un quart de la population: dans l'UE, 21% de la population les trouvent pratiques et 25% les considèrent comme sûres. En Suisse, ces pourcentages ne sont même que de 18% et 21%.

En ce qui concerne la monnaie WIR, la question des modes de paiement au comptant ou électroniques ne se pose pas: depuis toujours, la monnaie WIR est une monnaie scripturale et divers modes de transfert électronique sont à disposition pour en permettre un échange aisé.

● Daniel Flury





Récompense pour tout chiffre d'affaires WIR additionnel au cours de l'année anniversaire

La moitié de la contribution au réseau due sur votre chiffre d'affaires additionnel WIR 2024 vous sera remboursée début 2025.

En 2024, la Banque WIR et la plus importante monnaie complémentaire au monde, la monnaie WIR, célèbrent leurs 90 ans d'existence. Nous entendons bien associer notre réseau à cet anniversaire: sur le chiffre d'affaires WIR additionnel réalisé au cours de cette année, les PME ne devront verser que la moitié de la contribution au réseau.

La Banque WIR récompense les chiffres d'affaires additionnels avec une réduction de moitié de la contribution au réseau. Pourquoi vaut-il tout particulièrement la peine de travailler davantage avec la monnaie complémentaire WIR en 2024?

Claudio Gisler: De nombreuses PME le sentent déjà: la conjoncture n'est plus aussi bonne. Le climat de consommation se détériore, le public achète moins ou des biens à des prix plus avantageux. De plus, de nombreuses PME orientées vers l'exportation dans d'importantes branches en Europe enregistrent une diminution de la demande. À chaque fois que la situation conjoncturelle devient plus difficile, le fait de disposer d'un réseau auquel on peut se fier représente un avantage non négligeable. Or, le réseau WIR est justement constitué de chefs d'entreprise qui le savent

très bien et ont choisi de se prendre en compte mutuellement lorsqu'il s'agit de passer des commandes ou de confier des mandats – même lorsque tout va bien. Voici notamment que fonctionnent cette idée et ce réseau. En passant une commande au sein du réseau et en acceptant des commandes payables avec une part WIR, une entreprise renforce le réseau – tout en profitant, à court comme à long terme. En travaillant de manière plus active qu'auparavant avec WIR au cours de cette année anniversaire, vous profiterez doublement car la contribution au réseau due sur le chiffre d'affaires WIR additionnel ne se montera qu'à 1% au lieu des 2% usuels.

En ta qualité de responsable du ressort «Conseils WIR & Réseau», tu es bien au fait des soucis propres aux



Photo: Eliane Meyer

PME suisses. Quels sont actuellement les principaux thèmes dont les clients parlent régulièrement avec toi – et quelles sont les réponses que tu leur donnes?

Comme je l'ai déjà mentionné, j'entends de plus en plus souvent que la situation générale se détériore petit à petit. Pour la plupart des PME, les affaires continuent d'être satisfaisantes, mais le temps des chiffres d'affaires record semble révolu. Cette évaluation de la situation dépend aussi beaucoup de la branche d'activité. Souvent, nous sommes confrontés aux questions usuelles relatives à la monnaie WIR. Deux questions sont alors toujours au centre: comment puis-je dépenser davantage de WIR? Comment puis-je vendre davantage grâce à WIR? Heureusement, il est relativement aisé de répondre à ces deux questions: pour les dépenses en WIR, les participants devraient se concentrer sur les secteurs «frais généraux», «investissements d'exploitation», «dépenses privées» et «collaborateurs», où il convient de saisir toutes les opportunités pour dépenser des avoirs WIR – de préférence pour des biens de consommation courante. Cela demande néanmoins que l'entreprise fasse preuve d'une certaine discipline au niveau des dépenses. C'est ainsi que je dis toujours: dépenser les avoirs WIR, c'est l'affaire du patron! Au demeurant: connaissez-vous déjà notre prestation de services appelée «WIRmatching»? De

cette façon-là, dépenser du WIR devient un jeu d'enfant. Toutefois, quiconque travaille avec WIR vise surtout une chose: accroître ses ventes. Pour atteindre cet objectif, le réseau WIR offre plusieurs possibilités. Il s'agit ainsi tout d'abord d'adopter un taux d'acceptation qui soit attrayant. Souvent, il est également utile de travailler avec plusieurs taux d'acceptation différents. En utilisant les divers formats publicitaires de la Banque WIR, ici par exemple WIRinfo ou encore WIRmarket ou les mailings WIR, on peut atteindre les clients de manière ciblée. Qu'il s'agisse d'encaisser ou de dépenser des avoirs WIR: les conseillers à la clientèle et l'équipe «Conseils WIR & Réseau» aident volontiers personnellement les participants WIR à faire en sorte que le travail avec WIR soit couronné de succès.

Juste au bon moment pour le début de l'année: quels sont les vœux que tu adresses au réseau WIR?

Pour moi, WIR est un concept éprouvé qui se pare de nouveaux atouts. Les PME profitent d'une recette couronnée de succès qui fait ses preuves depuis plus de nonante ans – et ceci avec des outils modernes tels que WIRmarket, WIRpay, WIRcard plus ou encore le Mobile Banking. Mon vœu est donc très simple: que les participants au réseau WIR apprécient à sa juste valeur le trésor qu'ils tiennent en main et qu'ils l'utilisent davantage. Pour commencer, il suffirait que tout le monde décide de dépenser les avoirs WIR qui sommeillent sur les comptes. Cela donnerait un nouvel élan à l'ensemble du circuit, un avantage inestimable en cette période qui risque sans doute d'être un peu plus difficile que ces dernières années.

● Interview: Volker Strohm



Comment en profiter?

C'est très simple: nous comparons le chiffre d'affaires WIR 2024 à votre chiffre d'affaires moyen de ces trois dernières années. Sur le chiffre d'affaires additionnel, vous devrez payer une contribution au réseau qui ne sera que de 1% au lieu de 2%!

Important à savoir: la moitié de la contribution au réseau due sur votre chiffre d'affaires additionnel WIR 2024 vous sera remboursée début 2025 sous la forme d'un «kickback». Toutes les PME WIR qui ont ouvert un compte WIR avant novembre 2023 participeront automatiquement à cette action – vous n'avez donc rien à entreprendre!



Pour faire vos courses, partir en voyage ou gérer une entreprise, impossible de ne pas faire de listes de choses à faire.

Photo: iStock

L'esprit d'entreprise et la liste de courses insolite

Chères lectrices, chers lecteurs,

La dernière fois que j'ai fait mes commissions au supermarché, j'ai trouvé dans mon caddie une ancienne liste de courses: ce bout de papier était bourré de fautes d'orthographe qui le rendaient d'ailleurs assez drôle à lire, par exemple:

- caffé
- win
- fromage
- sparadra pour les pieds
- eau de rasage
- salad
- aricots

Je n'ai pu m'empêcher de sourire. Des sparadraps pour les pieds et du café? Voilà qui semble annoncer un souper plutôt inhabituel. Peut-être s'agissait-il d'une recette aux ingrédients secrets pour une boisson magique? La recherche des liens possibles entre des sparadraps pour pieds et toute activité en cuisine a donné des ailes à mon imagination.

J'ai parlé à mon ami Beat de cette trouvaille plutôt bizarre. Très rapidement, notre discussion a porté sur les histoires qui se cachent dans les listes de courses abandonnées. Beat et moi sommes arrivés à la conclusion que la véritable aventure commence au moment où l'on oublie sa liste de courses à la maison et qu'il faut donc faire preuve d'improvisation au supermarché. Cela m'a par ailleurs fourni l'idée du thème de la présente rubrique.

Ma propre liste de courses est en général une accumulation chaotique d'articles dont j'ai un impérieux besoin. Elle m'aide à conserver un aperçu de mes achats, mais je remarque que de moins en moins de personnes utilisent de telles listes de courses manuscrites: elles préfèrent les avantages que procurent les listes de courses numériques. La diversité des listes de courses est tout à fait étonnante:

• Listes de courses préétablies

Un modèle très pratique sur lequel il suffit de cocher parmi les principaux articles pour l'usage quotidien. Idéal pour tous ceux qui aiment l'efficacité et désirent perdre le moins de temps possible. Parfait pour les chefs d'entreprises parmi nous qui sont toujours débordés.

• **Listes de courses catégorisées**

Ces listes répartissent vos articles en catégories telles que fruits, légumes, boissons ou articles ménagers et rendent vos commissions plus aisées. Un moyen qui est très pratique pour gagner du temps et saura enthousiasmer une femme ou un homme d'affaires bien organisé!

• **Listes numériques établies personnellement**

Une alternative créative pour établir votre propre liste à l'aide d'un logiciel de traitement de texte ou des outils plus sympas les uns que les autres, tels que Canva. Dans ce cas de figure, l'esprit d'entreprise peut faire preuve de créativité tout en restant parfaitement organisé.

Lors de mes dernières commissions, j'ai trouvé une autre liste de courses qui permettait immédiatement de constater qu'elle n'avait pas servi d'aide-mémoire personnel, mais bien de guide des achats pour une personne qui semblait avoir besoin d'explications correspondantes.

– «Moutarde (pas en tube)» – c'est-à-dire dans un verre...; mais quel type de moutarde et pourquoi peut-on ne pas vouloir de la moutarde en tube?

– «Hareng en conserve (si tu aimes)» – quelle charmante manière d'inviter quelqu'un à faire de nouvelles expériences!

– Et bien sûr les «bonbons gélifiés (Haribo)» – de quelle autre marque pourrait-il s'agir?

Par la même occasion, j'ai rencontré dans le rayon des légumes un jeune homme qui me semblait tout à fait désespéré: «Oignons verts et oignons de printemps – est-ce la même chose? Ma partenaire mentionne ce légume exotique sur sa liste», me dit-il.

Il n'y avait presque pas de réseau dans le magasin, mais après trois longues minutes d'attente, j'ai reçu sur mon smartphone une image floue de quelque chose qui ressemblait à des oignons de printemps. Quelle belle et véritable aventure à travers la jungle numérique du supermarché!

Parfois, ce ne sont pas les ingrédients de la liste de courses qui sont intéressants, mais bien le papier sur lequel cette liste est établie. Certains utilisent des petits papiers tout spécialement fabriqués pour la prise de notes. Ils sont souvent blancs, parfois multicolores, voire décorés de petites fleurs. D'autres personnes utilisent un support papier qui a servi à autre chose, par exemple l'enveloppe d'une lettre reçue du tribunal régional, d'un document urgent provenant d'une assurance, d'un sous-verre à bière – passionnant, je vous dis!

Beat, mon ami toujours parfaitement organisé, appartient à la catégorie des acheteurs plutôt pointilleux. Il trie sa liste en fonction des rayons du supermarché et trace sur sa liste chaque article une fois qu'il l'a déposé dans le cadastre. Cependant, lui aussi ne parvient pas toujours à tracer tous les articles de sa liste: soit parce qu'il y a rupture de

stock au supermarché, soit parce que les rayons ont été déplacés et qu'il n'y retrouve pas les articles qu'il cherche. Que vous préféreriez un bout de papier manuscrit classique, une liste numérique sur smartphone ou un modèle multicolore – une liste de courses reste un outil indispensable pour surmonter le chaos qui règne dans le supermarché et faire efficacement vos courses. Soit! Armez-vous de votre liste de courses et plongez-vous dans le monde fantastique du supermarché! C'est l'aventure la plus passionnante que peut vous offrir votre quotidien!

Au demeurant: il existe aussi des listes pour les choses qui vous facilitent la gestion de votre entreprise!

● *Votre esprit d'entreprise*

L'esprit d'entreprise en ligne de mire



L'esprit d'entreprise est une rubrique de Karl Zimmermann qui vous présente de manière amusante et néanmoins très claire comment «fonctionne» l'esprit d'entreprise – et pourquoi ses actes ne connaissent apparemment aucune limite.

Karl Zimmermann, l'auteur de la présente rubrique, a débuté sa carrière professionnelle en 1974 par un apprentissage de serrurier en constructions métalliques. Après de nombreux cours de formation continue, il est devenu en 1983 partenaire de la société Karl Zimmermann Metallbau AG qu'il a ensuite revendue en 2012. En 2006, il a fondé avec Hans et Andreas Weber la société KMU-Nachfolgezentrum AG («Centre de transmission de PME SA») et il y travaille depuis en tant que membre du conseil d'administration et en tant que coach pour les situations de transmission d'entreprises. La principale activité de cette société est de trouver des solutions de reprise pour les petites et moyennes entreprises. Outre les conseils directs, le Centre de transmission de PME s'engage également en public afin de sensibiliser la société au thème de la transmission d'entreprises. En plus des innombrables mandats et sociétés dont il est membre, Karl Zimmermann a reçu en 1998 le «prix bavarois pour performances techniques hors du commun pour les arts et métiers» et en 2006 l'Ours des arts et métiers («Gewerbeär») de la ville des PME qui n'est autre que la ville de Berne.

www.kmu-nachfolgezentrum.ch
ou www.wirmarket.ch > Nachfolgezentrum



Les Churfirten accompagnent les randonneurs sur le plateau de Sellamatt.

Photos: Heinz Staffelbach

Dans les forêts enchantées de l'hiver

Lorsque l'hiver déploie sa splendeur immaculée sur le paysage, il n'y a presque rien de plus beau que de se promener dans une forêt profondément enneigée.

Quand l'hiver déploie en abondance sa splendeur immaculée sur le paysage et qu'un jour ensoleillé s'annonce, quel moment magique qu'une promenade dans une forêt profondément enneigée!

Comme dans un conte de fées, la forêt d'automne en repos se transforme en un monde merveilleux et scintillant. Les rayons du soleil brillent à travers les branches, ici et là, un amas de neige tombe avec un long «pouuuf» sur le

sol et la nature tout entière dégage une tranquillité qui nous envahit et suscite en nous une sensation de bien-être et d'énergie.

Voici cinq belles randonnées hivernales permettant de traverser ces forêts enchantées d'hiver et des clairières ensoleillées qui vous réchaufferont quelque peu et illumineront votre âme.



une dernière fois avec un café avant de s'aventurer dans le monde hivernal blanc et étincelant – à travers à la fois des forêts clairsemées et des clairières baignées de soleil. Le long de la Route 151, on empruntera le «Toggenburger Sagenweg» (le sentier des contes du Toggenbourg). Ce parcours forme deux boucles jusqu'au Thurtalerstofel puis revient au point de départ. Tout au long du chemin, on admirera d'un côté la majestueuse chaîne des Churfiristen et de l'autre, le massif impressionnant de l'Alpstein qui domine tous les deux le paysage.

Après la randonnée, on profitera des derniers rayons de soleil au Zinggen-Pub avant de rejoindre le télésiège en quelques minutes. Le point de départ de la randonnée se situe auprès de la station supérieure Alp Sellamatt. De là, il faut environ trois heures pour parcourir la Route 151 qui passe par le Mittelstofel et le Thurtalerstofel avant de revenir au point de départ.

Sellamatt: Le plateau de promenade dans le Toggenbourg

Le plateau de Sellamatt est un véritable trésor de randonnée situé en Suisse orientale. Entre les Churfiristen, qui se dressent vers le ciel tels des tours abruptes et des toits inclinés, et le massif de l'Alpstein avec ses parois escarpées et ses nombreuses crêtes, une vaste plaine douce et légèrement ondulée s'étend au-dessus d'Alt St. Johann: le plateau de Sellamatt.

Lorsque les nuages déversent à nouveau leur chargement de neige sur la Suisse orientale, il n'y a presque rien de plus beau que de parcourir le plateau de Sellamatt équipé de chaussures de randonnée ou de raquettes. À la station supérieure du télésiège, on peut se réchauffer



Lenk – Iffigfall: Vers la grande cascade de glace

Cette randonnée en raquettes comporte non seulement des forêts enchantées, mais réserve également de nombreuses surprises pour les amateurs d'eau. Peu après le départ, vous atteindrez le petit lac Rohresee, entouré d'une photogénique ceinture de roseaux. Après avoir passé Ey, le sentier pénètre dans la forêt et suit bientôt l'Iffigbach qui gronde et murmure dans son lit, parsemé de plaques de glace et de stalactites. La beauté de cet itinéraire réside dans les nombreuses clairières ensoleillées qu'il traverse. Les amateurs d'eau seront comblés par la cascade de l'Iffigfall qui, lorsqu'il fait suffisamment froid, se transforme en un immense mur de glace digne

d'un monde fantastique. Le retour vers la Lenk se fait par le même chemin. Bon à savoir: il s'agit d'un itinéraire pour raquettes à neige qui ne convient donc pas en tant que sentier de randonnée hivernale.

Le point de départ de la randonnée se trouve à la gare de la Lenk dans le Simmental. L'itinéraire passe par le Rohresee, Ey et Schwand pour atteindre l'Iffigfall. L'aller-retour fait 12,3 kilomètres et la randonnée dure environ quatre heures.



Val Bever: Un petit coin de paradis en Haute-Engadine

L'Engadine offre bien plus que ses lacs et ses montagnes en saison estivale – les randonneurs hivernaux profitent également d'un vaste réseau de sentiers qui s'étend de Maloja à l'ouest jusqu'à Brail, à la frontière de la Basse-Engadine. Le Val Bever est une vallée latérale particulièrement charmante et paisible. Ce petit joyau se sépare du village éponyme vers l'ouest et s'enfonce sur quelques kilomètres dans les montagnes autour du col de l'Albula. L'itinéraire est particulièrement idyllique, car il serpente à travers une forêt clairsemée de grands mélèzes et d'aroles, toujours à proximité immédiate du ruisseau de montagne Beverin. Le moment idéal pour explorer cette

vallée: tôt le matin, lorsque le soleil illumine la vallée et plonge ce paysage féerique dans une lumière scintillante. Plus tard dans la journée, le soleil disparaît derrière les montagnes. Si vous avez la chance de tomber sur une journée particulièrement froide, ne vous en faites pas: au moment de prendre le chemin du retour, rendez-vous à l'auberge Spinass pour vous réchauffer avec une soupe d'orge grisonne ou des capuns maison. Revigorés, vous reprendrez ensuite la descente sur le versant sud du Beverin de manière à retrouver la lumière de la vallée principale et Celerina. Le point de départ se trouve à la gare de Bever. Sur la rive nord du Beverin, vous vous dirigerez vers Spinass, puis reviendrez par l'autre rive jusqu'à Bever, avant de continuer au-dessus de Samedan vers Celerina. Comptez environ cinq heures pour parcourir les 14,5 kilomètres de l'itinéraire complet. Pour une boucle qui vous mène jusqu'à Spinass et vous ramène à Bever, la randonnée dure environ trois heures.



Braunwald: prenez de la hauteur dans le pays glaronnais!

Situé au fond du pays de Glaris, mais facilement accessible depuis Zurich, le village de montagne de Braunwald s'étend sur un grand versant parfaitement orienté au soleil. La randonnée jusqu'au Seeblengrat, avec ses 660 mètres de dénivelé, est idéale pour remettre en forme corps et esprit. Avec sa vue imprenable sur les montagnes glaronnaises, ses charmantes fermes disséminées au bord du chemin et la forêt pittoresque au-dessus de Grotzenbüel, cette excursion revitalise l'âme des citadins fatigués par la grisaille. Pendant presque toute la durée de la randonnée, on peut admirer la pyramide que forme le sommet de l'Ortstock tandis qu'en

arrière-plan, le Tödi, culminant à 3612 mètres, scintille sous le ciel bleu. À mi-chemin de la montée, le grand restaurant de montagne Grotzenbüel est l'endroit idéal pour faire une pause avant d'entamer la seconde partie du trajet. Tout en haut, au Seeblengrat, vous trouverez un petit restaurant qui propose de délicieuses tartines d'Alpraclette. Ensuite, la descente se fait en télésiège jusqu'à Braunwald.

Le point de départ se trouve à la station supérieure du funiculaire de Braunwald. On marche sur des routes déneigées jusqu'à Schwettiberg, puis on continue vers Grotzenbüel, via P. 1699, pour atteindre le Seeblengrat et la station du télésiège. Cette randonnée de 5,5 kilomètres dure environ trois heures.



Le Lac Noir (FR): Montagnes ensoleillées et forêts enchantées

Le pittoresque Lac Noir se trouve à environ 20 kilomètres au sud-est de Fribourg, niché au pied du majestueux massif de Kaiseregg. Les pentes douces autour du lac permettent de faire de magnifiques randonnées en raquettes des plus agréables et accessibles à la plupart. L'une de ces randonnées mène au sommet du Fuchses Schwyberg, une colline située à environ 600 mètres au-dessus du lac, et offre une vue imprenable sur les Alpes bernoises, vaudoises et fribourgeoises ainsi que sur le Plateau au nord jusqu'au Jura. En 1999, la tempête Lothar a gravement endommagé le restaurant de montagne et trois ans plus tard, les remontées mécaniques

étaient démantelées. Désormais, cet endroit appartient entièrement à la nature et aux amateurs de raquettes. Dans ce paysage préalpin paisible et doux, on peut se ressourcer pleinement. Le retour depuis le sommet du Hapferen Schwyberg vers le Lac Noir est particulièrement idyllique, car il traverse de belles forêts et des clairières féériques. À Schwand, on rejoint une route naturelle qui ramène au point de départ. Cette randonnée suit la route «283 Schwyberg Trail», une carte détaillée étant disponible sur le site map.suissemobile.ch.

Le point de départ se trouve à l'arrêt de bus du Lac Noir, Gypsera. La randonnée passe par Schlossisbödéli jusqu'au Schwyberg (1620 m). Sur la crête du Hapferen Schwyberg, puis via Chesslers Schwand et Schwand, on revient au point de départ. Au total, la randonnée parcourt neuf kilomètres et dure environ cinq heures.

● *Heinz Staffelbach*

500 CHW en cadeau!

Votre crédit pour annonces et publicité

Faites bouger votre chiffre d'affaires WIR et faites-vous connaître sur WIRmarket et dans WIRinfo! Nous vous facilitons les premiers pas: le paquet PME de la Banque WIR comprend un crédit publicitaire de 500 CHW. Le grand avantage: ce cadeau se renouvelle automatiquement chaque année. En outre, les «toplistings» sur WIRmarket sont payables à 100% WIR et les annonces sur WIRmarket sont même gratuites.

Il n'y a guère une PME qui peut se passer de publicité et d'annonces. Il ne s'agit pas seulement de lancer et d'entretenir une image ou une marque: la publicité doit surtout aider à vendre. Dans le secteur WIR, il est judicieux d'être présent sur wirmarket.ch et dans WIRinfo dont la partie réservée aux annonces est également accessible sous forme numérique (wir.ch/wirinfo-fr). Dans les deux médias, la perte par dispersion est très faible puisque l'ensemble du public cible dispose de monnaie WIR qu'il désire dépenser. Dès début janvier, chaque client WIR dispose automatiquement d'un crédit de 500 CHW qu'il peut utiliser jusqu'en décembre de l'année en question. Si ce crédit n'est pas utilisé, il échoit avant d'être renouvelé l'année d'après.

Où puis-je trouver ce crédit et le solde actuel?

Pour chaque client WIR, le crédit se fait dans le système d'annonces de la Banque WIR étant donné qu'il ne peut être utilisé que pour de la publicité et la publication d'annonces. Il devient visible pour le client lorsque ce dernier reçoit un avis de débit correspondant après la publication d'une annonce ou la diffusion de publicité. Cet avis de débit mentionne alors le solde actuel. Cela facilite la planification des prochaines mesures publicitaires. Vous pouvez également contrôler votre avoir personnel sous «Profil» sur WIRmarket.ch

Comment utiliser ce crédit?

Comme les annonces sur WIRmarket sont gratuites, le crédit de 500 CHW peut entièrement être utilisé pour des annonces sur WIRinfo (75%) et pour des «toplistings» sur WIRmarket (100% WIR). Les «toplistings» vous permettent de faire connaître votre entreprise ou votre annonce sur WIRmarket.

N'attendez plus!

Vous trouverez les possibilités publicitaires, les données de contact, les formats et les prix des annonces sur WIRinfo aux dernières pages de chaque édition. Sur WIRmarket, vous devez être enregistré et relié avec votre entreprise. Un tutoriel correspondant (et d'autres sur d'autres thèmes) existe sur Youtube – vous pouvez aussi prendre contact avec nous si d'autres questions devaient apparaître: wirmarket@wir.ch ou 0800 947 944 (du lundi au vendredi, 7 h 30–18 h).

● Daniel Flury



Nouveaux participants WIR

Vous trouverez les informations actuelles concernant tous les participants WIR sous wirmarket.ch

AG

Plitec AG

flex

Bäumlimatt 1, 5103 Wildegg

T 062 892 94 54

Kauf und Verkauf von eigenen Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

Reklamefabrik Michel Steullet GmbH

5%

Rütlistrasse 7, 5430 Wettingen

T 056 426 64 65

ms@reklame-fabrik.ch

Werbeagenturen

AR

Todt & Stranegger KLG

30%

Kasernenstrasse 29, 9100 Herisau

M 078 613 52 09

Verwaltung von Hotels, Gasthöfen und Pensionen

BE

Haltiner Consulting

flex

Poststrasse 26, 2504 Biel/Bienne

M 077 969 09 86

marco.haltiner1@gmail.com

Tätigkeit von Versicherungsmaklerinnen und -maklern

IUT Beyeler AG

20%

Stutzstrasse 26F, 3702 Hondrich

T 033 437 47 44

ivo@iutbeyeler.com, www.iutbeyeler.com

Grosshandel mit Werkzeugmaschinen

Tapisa AG

flex

C.F.L. - Lohnerstrasse 26, 3645 Gwatt (Thun)

T 033 334 60 80

info@tapisa.ch, www.tapisa.ch

Verlegen von Fussboden

GR

EHC Chur AG

flex

Grossbruggerweg 8, 7000 Chur

www.ehc-chur.ch

Erbringung von sonstigen Dienstleistungen des Sports

Knuchel AG

flex

Felsenaustrasse 23b, 7000 Chur

T 081 284 38 79

info@knuchelag.ch, www.knuchelag.ch

Schreinerarbeiten im Innenausbau

LU

2R Schreinerei AG

flex

Christoph-Schnyder-Strasse 11, 6210 Sursee

T 041 921 16 02

info@2-r.ch, www.2-r.ch

Schreinerarbeiten im Innenausbau

Emmen Optik AG flex

Fichtenstrasse 1, 6020 Emmenbrücke
 T 041 260 26 00
 info@emmenoptik.ch, www.emmenoptik.ch
Detailhandel mit Brillen und anderen Sehhilfen

Richli AG 3%

Neuenkirchstrasse 18a, 6020 Emmenbrücke
 T 041 288 85 85, F 041 288 85 86
 info@richli-ag.ch, www.richli-ag.ch
Verlegen von Fussboden

OW

AV Schmid Immobilien AG 3%

Niederstad 20, 6053 Alpnachstad
 info@avschmid.ch, www.avschmid.ch
Kauf und Verkauf von eigenen Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

SG

Gartenbau Granwehr AG flex

Mühlenstrasse 10, 9030 Abtwil SG
 M 079 411 29 84
 www.granwehr-gartenbau.ch
Garten- u. Landschaftsbau

VIETSWISS GmbH 3%

Meisenstrasse 16, 9000 St. Gallen
 www.vietswiss.ch
Verlegen von Fussboden

SO

Eska Sanitär Heizung AG 10%

Dorfstrasse 108, 4612 Wangen b. Olten
 T 062 296 60 00
 www.eska-haustechnik.ch
Sanitär- und Heizungsinstallation

VD

Luckey Technology Sàrl flex

Avenue des Acacias 7, 1006 Lausanne
 contact@luckey-technology.ch, www.luckey-technology.ch
Édition d'autres logiciels

VS

Créa'Chapes SA 10%

Chemin de l'Île d'Epines 2, 1890 St-Maurice
 T 024 485 12 38
 info@creachapes.com, www.creachapes.com
A. trav. spéc. de constr. de bât. n.c.a.

SANTA MARIA SWISS SA flex

Rue du Rhône 8, 1963 Vétroz
 T 027 203 29 59
 direction@sicafe.ch, www.sicafe.ch
Commerce de gros de café, thé, cacao et épices

ZH

Allreal Generalunternehmung AG 3%

Lindbergh-Allee 1, 8152 Glattpark (Opfikon)
 T 044 319 11 11
 info@allreal.ch, www.allreal.ch
Allgemeiner Hochbau

GRAF OPTIK GmbH 80%

Marktgasse, 8600 Dübendorf
 T 044 820 09 44
 post@grafoptik.ch, www.grafoptik.ch
Detailhandel mit Brillen und anderen Sehhilfen



WIR-Networks

Les 9 WIR-Networks indépendants forment le plus grand réseau d'affaires de Suisse. Ils proposent à leurs membres de remarquables conférences, visite et voyages – c'est-à-dire des occasions idéales pour faire la connaissance de partenaires d'affaires potentiels et de réseauter!

Vous trouverez une vue d'ensemble de toutes les manifestations, y compris les possibilités d'inscription, sur www.wir-network.ch ou les liens directs des WIR-Networks ci-dessous.

WIR ne+work
Ostschweiz

Winterzauber Bazenheid

Eisstockschiessen und Fondue Chinoise im Chalet

Aufgrund des herausragenden Erfolgs im letzten Jahr freuen wir uns, euch mitzuteilen, dass wir diesen beliebten Anlass innerhalb des Winterzaubers in Bazenheid erneut durchführen! Kreist den 28. November 2024 in euren Kalendern ein, denn an diesem Abend erwartet euch eine glanzvolle Wiederholung unseres festlichen Highlights. Taucht mit uns ein in eine Welt voller Eisvergnügen, Spass und exquisiter Kulinarik – ein unvergleichliches Ereignis, das in Erinnerung bleiben wird.

Teilnahme auch ohne Eisstock-schiessen ab 19:15 Uhr möglich.



Donnerstag, 28. November 2024

Winterzauber Bazenheid, Ifangstrasse 11, 9602 Kirchberg

Das Programm: 17:45 Eintreffen der Gäste
18:00 Eisstockschiessen
ab 19:15 Gemütliches Essen im Chalet

Die Anmeldung: www.wir-netzwerk.ch/events
Anmeldeschluss 7. November 2024

Die Kosten: 45.00 CHW pro Person,
inkl. Eisstockschiessen und Abendessen

Fondue Chinoise
oder Vegetarisch

WEIHNACHTSEVENT: Orientalische Winternacht

Lassen Sie sich von einer Schlangentänzerin verzaubern, von einem Fakir beeindrucken und von einem Emir durch den Abend leiten. Dieser Abend wird nicht winterlich kalt, sondern orientalisches warm. Gutes Essen und gute Gesellschaft wird auch nicht fehlen.

Mehr Infos zum Anlass und Inhalt auf www.wir-netz.ch

Gypsy &
Oriental Music
by
SSASSA Band



Freitag, 29. November 2024

Hotel Swiss Star - Wetzikon

Das Programm: 17:30 Apero und Eintreffen der Gäste
18:00 Begrüssung
18:15 Shows & Unterhaltung
19:00 Abendessen- Shows & Unterhaltung

Ort: Wetzikon

Die Anmeldung: www.wir-netz.ch

Die Kosten: Mitglieder: 100.- CHW pro Person inkl. Getränke
Nicht Mitglieder 200.- CHW pro Person inkl. Getränke

business3 WIR NETZWERKEN plus

Einladung

Jahresendanlass vom 05. Dezember 2024

Treberwurst, die Spezialität vom Bielersee

Das Jahr 2024 wollen wir gemeinsam ausklingen lassen und gleichzeitig ordentlich Schwung holen für's 2025! Gemütliches Beisammensein, aber auch aktives Netzwerken und den Grundstein für bessere Geschäfte im neuen Jahr legen. Dafür sind Netzwerke da, dafür ist Business3plus da



Tinus Treberwurst
Trüel-Keller, Domaine Mürset,
Martin Mürset, Moos 28, 2513 Twann



Anmeldung:
QR - Code oder www.business3plus.ch/Events/Jahresendanlass

Programm

Ab 18.00 Apéro im Trüel-Keller

Ca. 18.45 Brennhafenbesichtigung

Erlebe wie der Brennhafen angeheizt, wie der Bielersee-Treber mit Marc getränkt, wie die Würste eingelegt werden und bis zur Genussreife garen. Was für ein Erlebnis, zwischendurch den Deckel des Brennhafens zu öffnen und reinzuschnuppern!

Serviert werden bereits vor dem Essen ein selbst gekelterter Wein und zum Magenschliessen einen holzgereiften Marc.

Ca. 19.00 Essen

- Tinus-Treberwurst, inkl. Live-Zubereitung
- feiner Kartoffelsalat à la Trüel-Keller und grüner Salat
- Hausbrot
- Chokoglacé mit Schlagrahm und Cake
- Vegi-Menu auf Wunsch

Kosten und Teilnehmerzahl

- Gratis für Mitglieder von Business3plus
- Nichtmitglieder 100% **CHW 25.-** oder **CHF 25.-**
- No-Shows werden CHF 40.- in Rechnung gestellt
- Die Getränke müssen von den Teilnehmenden bezahlt werden

Ski- und Badeplausch im Engadin



Skipass
für das
Skigebiet
Scuol
inbegriffen

**Sonntag, 5. Jan. bis
Freitag, 10. Jan. 2025**

**Engadiner Boutique-Hotel
GuardaVal, Vi 383
7550 Scuol/Engadin
www.guardaval-scuol.ch**

Leistungen:

- Welcome-Apéro
- Alpiner Schlemmerbrunch bis 10:30 Uhr
- Zvieri im Hotel Belvedere
- 4-Gang Gourmet-Nachtessen
- 1 Tag - 1x Fondue Chinoise
- Engadin Bad Scuol: täglich unbeschränkte Eintritte in die Bäder und Saunalandschaft
- GuardaVal Wellnessbereich: mit Sauna, Dampfbad, Ruheraum
- Skipass für das Skigebiet Scuol an allen Tagen (inkl. Anreisetag und Abreisetag)
- Kurtaxe und Parkplatz
- Öffentliche Verkehrsmittel im Unterengadin zum Teil inklusiv

Preis pro Person im Doppelzimmer für Mitglieder inkl. Begleitperson

CHF 1'350.- mit 100% WIR

Für Nichtmitglieder CHF 1'490.- mit 100% WIR

Anmeldung bis 30. November 2024

www.wirnetwork-gr.ch

Telefonische Auskunft erteilt Stefan Gall

T 079 416 42 49

Konsumationen können im Hotel mit 100% WIR bezahlt werden.

★★★★
GuardaVal
Engadiner Boutique-Hotel



Disclaimer – informations juridiques

Aucune garantie

Tous les articles, commentaires et calculs et toutes les indications ou autres informations («contenus») du WIRinfo servent à informer le lecteur afin que ce dernier puisse se former une opinion personnelle. La Banque WIR ne garantit en aucun cas que les contenus mis à disposition sont corrects, complets et actuels. Le lecteur est conscient que les commentaires d'auteurs externes ne reflètent pas forcément l'opinion de la Banque WIR. Des informations relatives à des évolutions ou des performances passées ne garantissent en rien de futures évolutions.

Aucune recommandation d'agir

Le contenu du WIRinfo est constitué, en partie, de publicité, mais ne doit pas être considéré comme une recommandation d'agir ou comme une aide à la décision pour des décisions d'investissement ou encore des questions juridiques, fiscales ou similaires. Les contenus ne doivent pas non plus être compris comme encouragement à acheter des produits ou à recourir à certaines prestations de services de la Banque WIR ou de tiers.

Annonces

Seules les annonces répondant aux conditions relatives à la publication d'annonces de la Banque seront publiées. L'annonceur est seul responsable du contenu de ses annonces et des produits et services proposés. L'annonceur est seul responsable des éventuelles prétentions qui en découleraient.

Conditions

Les tarifs et conditions mentionnés se réfèrent au moment de la clôture rédactionnelle et peuvent être modifiés en tout temps sans préavis.

Reproduction

La reproduction d'articles du WIRinfo n'est autorisée qu'avec l'accord exprès de la Banque et avec indication de la source.

Clause de non-responsabilité

La Banque WIR décline toute responsabilité (y compris pour négligence) pour tout dommage résultant respectivement de l'utilisation ou de la non-utilisation des contenus de WIRinfo ou de l'utilisation de contenus incomplets, voire faux.

Impressum

WIRinfo – Novembre 2024, 91^e année, n° 1146

Le magazine des coopérateurs de la Banque WIR et des PME suisses

Éditrice: Banque WIR soc. coopérative, Bâle

Rédaction: Daniel Flury (rédacteur en chef), Patrizia Herde, Shirin Mogtader, Volker Strohm (responsable corporate communication), wir.ch/contact

Photographes: voir illustrations

Couverture: Foto Frutig

Traductions: Daniel Gasser, Yvorne

Conception graphique: Schober Bonina AG / Kommunikationsagentur

Mise en page: Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

Impression: Cavelti AG, Gossau

Imprimé sur papier recyclé suisse avec Ecolabel.eu. Ce dernier est attribué aux biens de consommation qui se distinguent par un caractère particulièrement favorable à l'environnement et un risque comparativement faible pour la santé.

imprimé en
suisse



*Par souci pour
l'environnement!*

Mode de parution: mensuel en allemand et français

Tirage global: 25 260

Annonces: voir dernière page

Prix d'abonnement: 20.40 CHF (TVA comprise)

Changements d'adresses et abonnements:

Banque WIR, centre de conseils, case postale, 4002 Bâle, ou T 0800 947 948

Emplacements de la Banque WIR

Siège principal Bâle

Banque WIR soc. coopérative
Auberg 1
4002 Bâle

Succursale Lugano

Banque WIR soc. coopérative
Riva Caccia 1
6900 Lugano

Succursale Zurich

Banque WIR soc. coopérative
Schaffhauserplatz 3
8006 Zurich

Succursale Berne

Banque WIR soc. coopérative
Hilfikerstrasse 4
3014 Berne

Succursale Lucerne

Banque WIR soc. coopérative
Obergrundstrasse 88
6005 Lucerne

Succursale Coire

Banque WIR soc. coopérative
Alexanderstrasse 24
Postfach 699, 7001 Coire

Succursale Lausanne

Banque WIR soc. coopérative
Av. Louis-Ruchonnet 16
1006 Lausanne

Succursale Saint-Gall

Banque WIR soc. coopérative
Zwinglistrasse 2
9000 Saint-Gall

Succursale Sierre

Banque WIR soc. coopérative
Av. du Général Guisan 4
3960 Sierre

Contact et réseaux sociaux

Téléphone

0800 947 948 (lun-ven, 7 h 30-18 h)

Fax

0800 947 942

E-mail

info@wir.ch



Foires WIR

WIR-Expo Zürich

François Cochard
Regina-Kägi-Strasse 11
8050 Zürich

T 043 818 26 36
info@wir-expo.ch
wirexpo.ch

WIR-Messe Ostschweiz

Walter Sonderer
Konstanzerstrasse 35
9512 Rossrüti

T 079 207 81 26
wsonderer@bluewin.ch
wsmarketing-rossrueti.ch

WIR-Messe Rothrist

Andy Bühler
Weidweg 1
4852 Rothrist

T 079 224 27 08
info@gaertneri-buehler.ch
triibhuus.events



Possibilités publicitaires dans le réseau WIR

La Banque WIR propose à ses clients WIR trois canaux publicitaires que sont le magazine WIRinfo, les WIRmailings et la plateforme WIRmarket.ch. Ces derniers font partie du Paquet WIR pour PME, tout comme le crédit publicitaire annuel de 500 CHW. Vous pouvez également accroître votre visibilité par le biais des WIR-Partner-Networks et des foires WIR.

Aperçu de vos avantages

- Nous vous offrons les premiers 500 CHW
- Part WIR élevée dans WIRinfo
- Adressage ciblé grâce aux WIRmailings (publipostage direct aux participants WIR)
- Faibles pertes de diffusion
- Remise annuelle à partir d'un chiffre d'affaires publicitaire de 2500 CHW/CHF
- Facturation très simple et avis de débit détaillé

WIRmarket.ch

Sur WIRmarket.ch, vous pouvez publier des **annonces** gratuitement et de manière illimitée, proposer vos produits dans le **shop** et publier des **appels d'offres**.

De plus, vous avez la possibilité de mieux faire connaître votre entreprise, vos annonces, vos articles vendus dans le shop et vos appels d'offres à l'aide de toplistings. Vous pouvez en tout temps contrôler le nombre de vues et de clics sous «Profils». Prix d'un toplisting: 10 CHW/jour

Votre première action sur WIRmarket.ch devrait être réservée à l'actualisation et à l'achèvement de l'inscription de votre entreprise. Utilisez à cet effet des photos et des textes significatifs. Vous pouvez également accroître votre visibilité sur WIRmarket avec les instruments gratuits suivants:

- **Taux d'acceptation WIR supplémentaire**, par exemple pour les offres spéciales
- **Actions:** augmentation temporaire du taux d'acceptation WIR

WIRinfo – le magazine des PME suisses

Le magazine WIRinfo paraît au début de chaque mois avec un tirage d'environ **25 000 exemplaires**. Vous **atteignez ainsi tous les clients WIR (PME) ainsi que leurs employés titulaires d'un compte WIR**.

Adressez vos annonces ou vos questions à: inserate@wir.ch

Tarifs d'insertion pour WIRinfo (part WIR: 75%)

| Dimensions | noir/blanc | couleurs |
|---------------|------------|----------|
| 2e p. couv. | 4090.– | 4700.– |
| 4e p. couv. | 3890.– | 4470.– |
| 4e p. couv. | 4290.– | 4930.– |
| Contenu | noir/blanc | couleurs |
| 1/1 page | 2980.– | 3460.– |
| 1/2 page | 1490.– | 1730.– |
| 1/4 page | 745.– | 865.– |
| 1/8 page | 370.– | 430.– |
| par 1/48 page | 62.– | 72.– |

Taxe pour annonces sous chiffre (WIRinfo): 8.50 CHW/CHF



WIRmailing

Un publipostage WIRmailing vous permet de cibler, sans perte de diffusion, les participants WIR de votre choix et d'élargir votre clientèle.

Voilà comment procéder:

Vous nous faites parvenir votre courrier publicitaire, déjà sous pli ou non, et vous nous précisez à qui vous désirez l'envoyer:

- numéros postaux d'acheminement sélectionnés (au max. 20)
- cantons sélectionnés
- participants de branches sélectionnées
- participants parlant une langue sélectionnée
- tous les participants WIR
- combinaison librement des possibilités de choix

Indiquez sur votre support publicitaire un taux d'acceptation WIR égal ou supérieur à votre taux publié dans WIRmarket.

Modes d'expédition à choix:

- Courrier A (1 jour)
- Courrier B (2 jours)
- Courrier B2 (3-6 jours)

Les frais seront débités de votre compte CHW, respectivement CHF:

- 0.22 CHW, TVA comprise, en CHW (par adresse)
- Frais de port, TVA comprise, en CHF

Au préalable, nous avons besoin d'un échantillon pour notre contrôle interne. Il vous faut nous livrer votre maté-

riel publicitaire (y compris 20 exemplaires supplémentaires pour les essais d'impression) 14 jours avant la date d'expédition souhaitée.

Contact

Désirez-vous une offre pour un WIRmailing? Nous vous conseillons volontiers. Contactez-nous avec ce formulaire ou par e-mail à l'adresse: wirmailing@wir.ch.

Remise sur chiffre d'affaires annuel

La valeur globale de vos mesures publicitaires sur WIRmarket, dans WIRinfo ou à l'aide des WIRmailings est continuellement déterminée dans le système des annonces publicitaires de la Banque WIR et donne droit, à partir d'un montant de 2500 CHW/CHF, à une remise annuelle qui est créditée sur votre compte à la fin de l'année.

Voici les différents taux de remise:

| Chiffre d'affaires | Remise |
|--------------------|--------|
| ab 2500.- | 4% |
| ab 7500.- | 6% |
| ab 15500.- | 8% |
| ab 35000.- | 9% |
| ab 50000.- | 10% |



Impression de la foire WIR à Wül (SG).

Données médiatiques WIRinfo

Réception d'annonces et conseils

inserate@wir.ch

Conditions générales

Voir www.wir.ch/cg-fr

Délai de remise d'annonces: veuillez prendre note du délai de remise d'annonces pour l'édition du WIRinfo de décembre 2024: vendredi, 8 novembre 2024, 12 h.

Reprise des données pour matériel WIRinfo

Lors de la création d'un fichier PDF, veuillez sélectionner le profil «ISONewspaper» dans les réglages de la couleur et procéder à l'exportation.

Programmes Mac Win

| | | | |
|-------------|---|---|--|
| QuarkXPress | • | • | Important: Les polices doivent toujours accompagner les fichiers InDesign, Illustrator et Photoshop ouverts (pas de police TrueType). Veuillez fournir les jeux de caractères et les polices PostScript correspondants sous forme zippée. Pour les données PDF et EPS, les logos et les polices doivent également être fournis. Le fichier doit être doté des données d'image correspondantes (TIFF ou EPS). Ne pas utiliser de données d'image pour layout. Le fichier PDF doit être compatible avec Acrobat 4 (version 1.3) et avoir été constitué avec une résolution de 240 dpi. Support de données: CD, DVD, Zip (100/250) |
| InDesign | • | • | |
| MS Word | • | • | |
| PDF Acrobat | • | • | |
| Illustrator | • | • | |
| Photoshop | • | • | |

Dimensions des annonces et tarifs d'insertion (tous les prix s'entendent TVA 8,1% incluse)

| | | | | | | |
|----------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------|
| | | | | | | |
| 168 x 248 mm | 82 x 248 mm | 168 x 122 mm | 82 x 122 mm | 168 x 59 mm | 82 x 59 mm | 39 x 17 mm |
| 1/1 p. contenu | 1/2 p. en haut. (2 col.) | 1/2 p. en larg. (4 col.) | 1/4 p. en haut. (2 col.) | 1/4 p. en larg. (4 col.) | 1/8 p. en larg. (2 col.) | 1/48 page |

Dimensions pour les pages de couverture franc-bord: 210 x 297 + 5 mm de marge de rognage = 220 x 307 mm

Tarifs (part WIR: 75%)

| Contenu | noir/blanc | couleurs |
|-------------------------|------------|----------|
| par 1/48 page | 62.- | 72.- |
| 1/8 page | 370.- | 430.- |
| 1/4 page | 745.- | 865.- |
| 1/2 page | 1490.- | 1730.- |
| 1/1 page | 2980.- | 3460.- |
| Couverture | | |
| 2 ^e p. couv. | 4090.- | 4700.- |
| 3 ^e p. couv. | 3890.- | 4470.- |
| 4 ^e p. couv. | 4290.- | 4930.- |

Rabais sur chiffre d'affaires annuel (WIRinfo, WIRmarket et WIRmailing)

| | |
|-----|---------------------|
| 4% | à partir de 2500.- |
| 6% | à partir de 7500.- |
| 8% | à partir de 15500.- |
| 9% | à partir de 35000.- |
| 10% | à partir de 50000.- |

Taxe pour annonces sous chiffre: 8.50